

CHARLES BAUDELAIRE

---

# Albatros

CHARLES BAUDELAIRE

KWIATY ZŁA

## *Albatros*

TŁUM. ANTONI LANGE

Czasami marynarze dla pustej zabawy  
Chwytają albatrosy, wielkie morskie ptaki,  
Co niby towarzysze spokojni mkną w szlaki  
Gorzkich otchłani morza, które prują nawy<sup>1</sup>.

Ptak, Poeta

Zaledwie je na pokład załoga poniosła,  
A natychmiast te króle błękitu wspaniałe  
Bezsilnie opuszczają swoje skrzydła białe  
I ciągną je za sobą jak drewniane wiosła.

Ten skrzydlak, jakże teraz na pokładzie nawy  
Niezdarnie się porusza! Jak on śmieszny tobie,  
Marynarzu, gdy fajkę twą glinianą dziobie  
I na niepewnych nogach się chwieje kulawy!

Poeta jest podobny do tego chmur pana,  
Który burze wyzywa, który drwi z łucznika;  
Zaledwie gruntu ziemi stopą swą dotyka,  
Wnet chodzić przeszkadzają mu skrzydła tytana.

---

<sup>1</sup>nawa (daw.) — okręt, statek. [przypis edytorski]

---

Ten utwór nie jest objęty majątkowym prawem autorskim i znajduje się w domenie publicznej, co oznacza że możesz go swobodnie wykorzystywać, publikować i rozpowszechniać. Jeśli utwór opatrzony jest dodatkowymi materiałami (przypisy, motywy literackie etc.), które podlegają prawu autorskiemu, to te dodatkowe materiały udostępnione są na licencji Creative Commons Uznanie Autorstwa – Na Tych Samych Warunkach 3.0 PL.

Źródło: <http://wolnelektury.pl/katalog/lektura/kwiaty-zla-albatros>

Tekst opracowany na podstawie: Karol Baudelaire, Kwiaty grzechu, tłum. Adam M-ski [Zofia Trzeszczkowska] i Antoni Lange, H. Cohn, Warszawa 1894

Wydawca: Fundacja Nowoczesna Polska

Publikacja zrealizowana w ramach projektu Wolne Lektury (<http://wolnelektury.pl>). Reprodukacja cyfrowa wykonana przez Bibliotekę Narodową z egzemplarza pochodzącego ze zbiorów BN.

Opracowanie redakcyjne i przypisy: Aleksandra Sekuła, Katarzyna Dąbek, Marta Niedziałkowska.

Okładka na podstawie: [janoma.cl@Flickr](mailto:janoma.cl@Flickr), CC BY 2.0

*Wesprzyj Wolne Lektury!*

Wolne Lektury to projekt fundacji Nowoczesna Polska – organizacji pożytku publicznego działającej na rzecz wolności korzystania z dóbr kultury.

Co roku do domeny publicznej przechodzi twórczość kolejnych autorów. Dzięki Twojemu wsparciu będziemy je mogli udostępnić wszystkim bezpłatnie.

*Jak możesz pomóc?*

Przekaż 1% podatku na rozwój Wolnych Lektur: Fundacja Nowoczesna Polska, KRS 0000070056.

Pomóż uwolnić konkretną książkę, wspierając **zbiórkę na stronie wolnelektury.pl**.

Przekaż darowiznę na konto: **szczegóły na stronie Fundacji**.